

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

15 oktober 2001

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**met betrekking tot de huidige toestand
in Algerije**

(ingediend door mevrouw Claudine Drion en
mevrouw Leen Laenens)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

15 octobre 2001

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**relative à la situation actuelle
en Algérie**

(déposée par Mmes Claudine Drion et
Leen Laenens)

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het Beknopt Verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)	CRIV :	Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Publications officielles éditées par la Chambre des représentants		Commandes :	
Bestellingen :		Place de la Nation 2	
Natieplein 2		1008 Bruxelles	
1008 Brussel		Tél. : 02/ 549 81 60	
Tel. : 02/ 549 81 60		Fax : 02/549 82 74	
Fax : 02/549 82 74		www.laChambre.be	
www.deKamer.be		e-mail : aff.generales@laChambre.be	
e-mail : alg.zaken@deKamer.be			

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Al sinds ruim twaalf jaar maakt Algerije een uiterst zware interne crisis door die vooral de burgerbevolking treft (naar schatting zijn in de strijd tussen de Algerijnse Staat en het islamitische verzet al tussen honderd- en tweehonderdduizend doden gevallen).

Op 6 oktober 1988 wordt de staat van beleg afgekondigd na rellen die aan honderden mensen het leven hebben gekost.

Op 26 december 1991 behaalt het FIS (*Front Islamique du Salut* – Islamitisch Heilsfront), dat tijdens de gemeenteraadsverkiezingen van juni 1990 al een eclatante overwinning in de wacht had gesleept, 188 van de 231 zetels in de eerste ronde van de parlementsverkiezingen. De tweede ronde van die verkiezingen wordt in januari 1992 afgelast. Op 9 februari 1992 wordt de noodtoestand afgekondigd.

Het duurt niet lang of islamitische en andersgezinde terroristische groeperingen beginnen over heel het Algerijnse grondgebied terreur te zaaien. 's Nachts worden dorpen aangevallen en wordt de bevolking ervan (mannen, vrouwen en kinderen) op wreedaardige wijze uitgemoord. Maar het blijft niet bij die schandelijke aanvallen: vergeten we niet de moord op de zeven paters-trappisten van Tibhirine (1996), de kaping van een Airbus van Air France (25 december 1996), alsook de veelvuldige moordaanslagen op progressieve intellectuelen, op raï-zangers en op journalisten¹.

Weliswaar zijn de militaire veiligheidsdiensten en het *Armée Islamique du Salut* (AIS – Islamitisch Heilsleger) tot een – tevens door president Bouteflika goedgekeurd – akkoord gekomen dat de benaming *concorde civile* (eendracht onder de burgers) meekreeg en dat amnestie verleent aan de leden van gewapende islamitische bewegingen (AIS en GIA) die geen moorden hebben gepleegd, maar dat akkoord heeft niet het verwachte resultaat opgeleverd. Tot op vandaag duren de moorden door islamstrijders – het ene jaar al wat meer dan het andere – onverminderd voort.

¹ Zie in dat verband de onthutsende getuigenis die een voormalig GIA-lid in maart jongstleden aflegde in *Courrier International* (nr. 539, blz. 39), onder de titel: *Quand un ancien émir des GIA ridiculise la concorde*.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Depuis maintenant plus de douze ans, l'Algérie traverse une crise interne extrêmement grave, dont les populations civiles sont les principales victimes (on dénombre généralement entre cent et deux cents mille morts dans le cadre de la lutte entre l'Etat algérien et la nébuleuse islamiste).

Le 6 octobre 1988, l'état de siège est proclamé à la suite d'émeutes qui font plusieurs centaines de morts.

Le 26 décembre 1991, le FIS (Front islamique du salut) qui avait déjà remporté une très importante victoire aux municipales de juin 1990, obtient 188 des 231 sièges au premier tour des élections législatives. Le second tour de ces élections législatives est annulé en janvier 1992. Le 9 février 1992, l'état d'urgence est instauré.

Rapidement, des groupes terroristes islamistes et autres commencent à semer la terreur sur le territoire algérien. La nuit, des villages sont attaqués et leurs populations (hommes, femmes et enfants) sont sauvagement massacrées. A ces attaques scandaleuses, s'ajoutent l'assassinat des sept moines trappistes de Tibhirine (1996), le détournement de l'Airbus d'Air France (25 décembre 1996) et des assassinats massifs d'intellectuels progressistes, de chanteurs raï et de journalistes¹.

La « *concorde civile* », accord qui prévoit l'amnistie des membres des organisations islamistes armées (AIS et GIA) n'ayant pas commis de crimes de sang, passé entre la sécurité militaire et l'Armée islamique du salut (AIS) et avalisé par M. Bouteflika, n'a pas obtenu l'entière réussite du succès escompté. Les massacres perpétrés par les islamistes, d'intensités diverses selon les années, n'ont pas cessés jusqu'à aujourd'hui.

¹ Lire à cet égard le témoignage stupéfiant paru en mars dernier dans le *Courrier International* (n° 539, p. 39) d'un ancien membre des GIA intitulé « *Quand un ancien émir des GIA ridiculise la concorde* ».

Na zijn pogingen om een nieuwe politieke cultuur van *concorde nationale* (nationale eenheid) in het leven te roepen, stoot president Bouteflika al gauw op tegenkantingen van het leger: geheel conform een kennelijk onaantastbaar Algerijns principe volgens hetwelk het politieke gezag zich in geen geval op het terrein van het leger mag begeven wat de politieke aanpak van het conflict met de islamieten betreft.

Het Algerijnse leger, dat beetje bij beetje een Staat binnen de Staat is geworden, speelt terzake een bijzonder dubbelzinnige rol, die al geruime tijd door tal van mensenrechtenorganisaties met argusogen wordt bekeken. De hogere officieren van het Algerijnse leger vormen een heuse kaste met een indrukwekkende macht². Via de militaire veiligheidsdiensten controleren zij de politieke partijen, de pers, de vakbonden enzovoort. Die officieren teren nog steeds op het verleden, met name op de strijd die het Algerijnse *Front de Libération Nationale (FLN)* indertijd tegen de kolonisator heeft gevoerd.

In Algerije worden de mensenrechten dus op grote schaal geschonden, zoals overigens blijkt uit rapporten die *Amnesty International* hierover heeft uitgebracht.

Die schendingen zijn zowel op het conto te schrijven van islamitische en andersgezinde groeperingen, als van elementen uit het Algerijnse leger. Ze vinden plaats in het geheim en worden op onaantastbare wijze stilgehouden, temeer daar de buitenlands pers op het Algerijnse grondgebied doorgaans *persona non grata* is en daar de vrijheid van de Algerijnse pers niet langer alleen maar bedreigd wordt, maar momenteel ook echt in gevaar is, zoals uit lokale krantenknipsels blijkt.

Zo is het Algerijnse Strafwetboek, dat tot dusver al streng optrad tegen belediging en smaad, er volgens *Le Quotidien d'Oran* weer heel wat strenger op geworden: pressie en allerhande vormen van manipulatie, alsook een hypocriete en subtiële vorm van censuur, worden kennelijk niet langer als afdoend beschouwd. De nieuwe strafmaatregelen, die de parlementsleden wellicht zullen goedkeuren, vormen stuk voor stuk aanslagen op het pluralisme en op een onafhankelijke

Le président Bouteflika, après avoir tenté de lancer une nouvelle politique dite de « *concorde nationale* », se heurte rapidement à l'armée, selon un principe ayant semble-t-il force de loi en Algérie selon lequel en aucun cas le pouvoir politique n'empiète sur les prérogatives de l'armée en matière de gestion politique du conflit avec les islamistes.

Le rôle de l'armée algérienne, devenue progressivement un Etat dans l'Etat, est particulièrement ambigu et attire depuis longtemps l'attention de nombreuses organisations de défense des droits de l'Homme. Les officiers supérieurs de l'armée algérienne constituent une caste à part entière et bénéficient d'un pouvoir impressionnant². Ils contrôlent, via la sécurité militaire, partis politiques, presse, syndicats,... Ces officiers continuent à jouer sur le passé du FLN dans le cadre de la lutte pour la décolonisation de l'Algérie.

Les violations des droits humains sont donc nombreuses et fréquentes en Algérie, comme en témoignent les rapports d'*Amnesty International* parus sur la question.

Ces violations sont tant le fait de groupes islamistes et autres que d'éléments de l'armée algérienne et se déroulent à huis-clos, dans un silence inacceptable, d'autant plus que les médias étrangers sont généralement considérés comme *persona non grata* sur le territoire algérien et que la liberté de la presse algérienne, menacée dans un premier temps, est désormais elle aussi en danger ainsi qu'en témoignent ces extraits de la presse locale :

« *Le Code pénal, qui sanctionne déjà lourdement l'offense et la diffamation, les pressions et les manipulations de toutes sortes, ainsi que la censure hypocrite et subtile ne sont plus considérés comme un verrouillage suffisant. Les nouvelles mesures coercitives qui seront, sans nul doute, avalisées par les parlementaires constituent autant d'entorses au pluralisme et à l'indépendance des esprits. La ligne rouge qui vient d'être tracée au Conseil des ministres traduit un durcisse-*

² In dat verband worden meestal de namen genoemd van Mohamed MEDIENE (chef van de generale staf), Larbi BELKHEIR (kabinetschef van de president van de republiek), Smain LAMARI (hoofd van de contraspionage), Mohamed LAMARI (Staatshoofd en stafchef van het *Armée nationale populaire*), Tewfik MEDIENE (generaal), alsook van de generaal op rust Khaled NEZZAR.

² Les noms qui reviennent le plus souvent sont Mohamed MEDIENE (Général major), Larbi BELKHEIR (chef de cabinet du Président de la République), Smain LAMARI (chef de la Direction du contre-espionnage), Mohamed LAMARI (Chef d'Etat-Major de l'Armée nationale populaire), Tewfik MEDIENE (général) ainsi que le général à la retraite Khaled NEZZAR.

ingesteldheid. De Ministerraad heeft nieuwe limieten opgelegd die wijzen op een hardere houding van het Staatshoofd ten aanzien van een pers waarvan hij niet langer tolereert dat zij zich vrij uit, aldus nog *Le Quotidien d'Oran*³ [vertaling].

Een aantal weken na dat krantenartikel is de muilkorving van de Algerijnse pers door de machthebbers een feit: door op 16 mei amendementen goed te keuren die de vrije meningsuiting beknotten, schrijft Algerije juridische geschiedenis, waardoor het land een tiental jaren in de tijd wordt teruggevoerd en waardoor tegelijkertijd een aantal verworvenheden teniet worden gedaan waarvoor duizenden mensen tevergeefs hun leven hebben opgeofferd⁴ [vertaling].

We krijgen onbeschrijflijke verhalen te horen over martelpraktijken door de Algerijnse militaire veiligheidsdiensten. Slachtoffers van die praktijken zijn zowel leden van islamitische of andersgezinde groeperingen, als mensen die er gewoon van verdacht worden met die groeperingen samen te werken. Ook kinderen zouden soms martelpraktijken ondergaan.

Sommige Algerijnse militairen spelen hierbij een op zijn minst dubieuze rol: zo zouden leden van speciale eenheden van het Algerijnse leger zelf burgers hebben vermoord en die misdaden vervolgens in de schoenen van de islamitische groeperingen hebben geschoven.

Voorts zouden tientallen onervaren soldaten een gewisse dood zijn ingestuurd tijdens missies die ze in opdracht van hogere Algerijnse officieren moesten volbrengen. Hun dood wordt dan ingeroepen om de noodzaak te onderstrepen van een hard optreden tegen de islamieten, waarbij alle middelen gewettigd zijn. Aldus blijven soldaten in de straten patrouilleren en wordt een klimaat van angst gecreëerd waardoor de militairen makkelijker greep kunnen krijgen op de Staat en op de Algerijnse democratische instellingen.

De Algerijnse rechtsstaat wordt met voeten getreden, zowel door fanatieke islamitische verzetsstrijders als door een groep van hooggeplaatste militairen.

In de Algerijnse samenleving heerst een diepe en algemene malaise, die Salim Ghezali als volgt omschrijft: zonder vrije informatievergarig valt om het even welke samenleving ten prooi aan uitspattingen. De uitdenkers en planners van deze oorlog wisten dat zeer goed. Wie gedurende al die jaren van wreedheden in

ment de la position du chef de l'Etat à l'égard d'une presse dont il ne tolère plus la liberté de ton. »³.

Quelques semaines après cet article, le cadenassage de la presse algérienne par le pouvoir est acquis : « (...), en adoptant [le 16 mai] des amendements restreignant la liberté d'expression, l'Algérie vient de faire un saut juridique historique qui la renvoie une dizaine d'année en arrière, enterrant sur la lancée des acquis pour lesquels des milliers de vies auront été vainement sacrifiées. »⁴

Des récits de tortures indescriptibles infligées par la sécurité militaire algérienne à des membres de groupes islamistes et autres ou même à de simples suspects de collaboration avec ces groupes nous parviennent. Des enfants en seraient parfois aussi les victimes.

Le rôle de certains éléments militaires algériens est pour le moins troublant : des membres des sections spéciales de l'armée algérienne auraient eux-même massacré des civils, faisant par la suite porter la responsabilité de ces massacres aux groupes islamistes.

De même, des dizaines de soldats inexpérimentés auraient été envoyés vers une mort certaine dans des missions de patrouille par des officiers supérieurs algériens. Leur sacrifice renforcerait ainsi la nécessité d'une lutte acharnée contre les islamistes par tous les moyens, en maintenant les troupes dans les rues, et en créant un climat de peur rendant plus facile la mainmise du pouvoir militaire sur l'Etat et les institutions politiques démocratiques algériennes.

L'Etat de droit algérien est bafoué, tant par des maquisards fanatiques islamistes que par un ensemble de militaires hauts placés dans la hiérarchie.

Un malaise global, profond, et général, est palpable au sein de la société civile algérienne :

« *Sans liberté d'informer, aucune société ne peut se mettre à l'abri des dérapages. Ceux qui ont pensé et planifié cette guerre le savaient très bien. Qui oserait dire, (...), « je ne savais pas » et prétendre qu'il vivait*

³ Mohamed BENSALAH, *Menace sur la liberté de presse*, in: *Le Quotidien d'Oran* (uittreksels), geciteerd in: *Courrier International*, nr. 544, blz. 37.

⁴ M. TAYEB, *Retour à l'ère des dinosaures*, in: *Le Jeune Indépendant*, geciteerd in: *Courrier International*, nr. 551, blz. 34.

³ Mohamed BENSALAH, *Menace sur la liberté de la presse*, *Le Quotidien d'Oran* (extraits), in: *Courrier International*, n° 544, p. 37.

⁴ M. TAYEB, *Retour à l'ère des dinosaures*, *Le Jeune Indépendant*, in: *Courrier International*, n° 551, p. 34.

de Algerijnse samenleving heeft geleefd, kan moeilijk beweren dat hij het niet geweten heeft. Uiteraard kan er discussie zijn omtrent de stelling dat het militaire oppergezag een strategie volgt die erin bestaat overal spanning te creëren. Men gelooft erin of men gelooft er niet in. Maar niemand kan blind zijn gebleven voor de ontreding van de soldaten, de jonge officieren, de politiemensen en al wie van dichtbij te maken heeft gehad met de strijd tegen het terrorisme. De brutaliteit van het islamitisch terrorisme enerzijds, en de gruweldaden waaraan zij zich medeplichtig wisten anderzijds, hebben vele leden van de veiligheidsdiensten een zenuwzinking bezorgd⁵ [vertaling].

Momenteel is de toestand in de Algerijnse samenleving uiterst gespannen: voor beide kampen zijn alle middelen geoorloofd om de tegenstander onder de knie te krijgen.

Daarbij komt nog dat zeer verontrustende problemen de Algerijnse burgerbevolking boven het hoofd hangen.

De in 1990 aangekondigde economische hervormingen, die de bedoeling hadden de situatie ter plaatse te verbeteren en het levenspeil van de Algerijnen op te krikken, stoten op de zwaarwegende belangen van hooggeplaatsten. Bijgevolg kan men spreken van een impasse.

Hoewel momenteel een omvattend programma voor de privatisering van overheidsdiensten loopt, vorderen de economische hervormingen slechts langzaam, blijven ze zeer vaag en ondervinden ze de weerslag van de politieke instabiliteit, alsook de tegenwerking van een loodzware en vastgeroeste administratieve bureaucratie en van kringen binnen de macht die er alles aan doen om, met name in de door de overheid beheerste banksector, een *status quo* te handhaven⁶ [vertaling].

Wat de inhoud van de economische hervormingen betreft, is een consensus onder de Algerijnse politieke besluitnemers momenteel ondenkbaar. Zij staan voor een dilemma: enerzijds dreigen privatiseringen een zware tol aan arbeidsplaatsen te eisen en aldus catastrofale gevolgen te hebben voor het Algerijnse sociale weefsel; anderzijds zijn de overheidsbedrijven hopeeloos verouderd en op sterven na dood.

au sein de la société algérienne tout au long de ces années d'horreur ? Bien sûr, la thèse d'une stratégie de la tension organisée par le haut commandement militaire peut être sujette à débat. On peut y adhérer ou la rejeter. Mais le désarroi des soldats, des jeunes officiers, des policiers et de tous ceux qui ont eu affaire de près à la lutte antiterroriste, cela nul ne pouvait l'ignorer. La brutalité du terrorisme islamiste et les horreurs dont ils se savaient complices ont conduit de nombreux membres des services de sécurité à la dépression nerveuse »⁵.

L'Algérie est aujourd'hui face à une situation de tension civile extrême, où tous les moyens sont bons, dans un camp comme dans l'autre, pour l'emporter sur l'adversaire.

A ces malheurs s'ajoutent d'autres problèmes très préoccupants pour la population civile algérienne.

Les réformes économiques, annoncées en 1990 et sensées améliorer la situation sur place en augmentant le niveau de vie des Algériens, se heurtent à de puissants intérêts de responsables hauts placés et sont dans une impasse.

Bien qu'un vaste programme de privatisation de services publics soit à l'ordre du jour, «*Le mouvement des réformes économiques, aux contours très flous, demeure très lent, subissant les contrecoups de l'instabilité politique, des lourdeurs bureaucratiques d'une administration sclérosée et des résistances émanant de ceux qui, au sein du pouvoir, font tout pour maintenir le statu quo, notamment dans le secteur public bancaire*»⁶.

Un consensus sur le contenu des réformes économiques est aujourd'hui impossible à dégager au sein des décideurs politiques algériens qui semblent pris au piège, entre des privatisations qui représentent autant de potentialités de pertes d'emploi, aux conséquences potentiellement catastrophiques pour le tissu social algérien, et des entreprises publiques complètement dépassées et à bout de souffle.

⁵ Salim GEHZALI, *D'une sale guerre à l'autre*, in: *La Nation*, geciteerd in: *Courrier International*, nr. 539, blz. 34 tot 35.

⁶ Djillali HADJADJ, *Un pays à bout de souffle: Mirage des réformes économiques en Algérie*, in: *Le Monde diplomatique*, maart 2001, blz. 13.

⁵ Salim GHEZALI, *D'une sale guerre à l'autre*, *La Nation*, in «*Algérie, la fin des mensonges ?*», *Courrier International*, n° 539, pp. 34 à 35.

⁶ Djillali HADJADJ, *Un pays à bout de souffle: Mirage des réformes économiques en Algérie*, *Le Monde diplomatique*, Mars 2001, p. 13.

De Algerijnse olie-inkomsten vallen dan weer onverwacht goed mee. De Algerijnse financieringswet voor 2001 was uitgegaan van een basisprijs van 19 USD per vat. In 2000 werden er echter prijspieken opgetekend tot 30 USD per vat⁷. De Algerijnse regering heeft beslist een fonds voor de besteding van die meerinkomsten in het leven te roepen. Het beheer van dat fonds is echter uitsluitend in handen van de regering, waardoor het Algerijnse parlement verstoken blijft van een aantal wezenlijke bevoegdheden op grond waarvan het mee zou kunnen beslissen over de besteding van de in dat fonds opgenomen meerinkomsten, die geschat worden op niet minder dan 210 miljard BEF.

Het ziet er momenteel niet naar uit dat men van plan is dat geld te gebruiken om de economie nieuw leven in te blazen, om nieuwe jobs te creëren of om het socialezekerheidsstelsel te versterken.

Als men weet dat de helft van de Algerijnse bevolking jonger is dan twintig jaar en dat het werkloosheidscijfer in Algerije momenteel catastrofaal is (80 % van de jongeren onder de 30 jaar is werkloos), ligt het derhalve voor de hand dat de binnenlandse Algerijnse situatie de komende jaren en maanden vermoedelijk zal blijven verslechteren.

De volksberoering die zich vandaag vanuit Kabylië over het hele Algerijnse grondgebied verspreidt, is thans het bewijs van die extreme spanning.

Momenteel waart niet alleen onder de Kabylen een gevoel van revolte, maar ook onder het grootste deel van de Algerijnse bevolking. Sinds drie maanden wordt elke contestatie prompt beantwoord met harde represailles. De doden worden geteld bij tientallen.

De eis die men oorspronkelijk strikt Berbers zou kunnen noemen en die onder andere een erkenning van de Kabyliaanse specificiteit beoogde (het Tamazight⁸ als gesproken taal en de Berbercultuur), is in weerwil van het feit dat de Berbertaligen zeer goed in de Algerijnse maatschappij zijn geïntegreerd, uitgegroeid tot een gemor dat thans in het hele land is gedrongen.

De même, la manne pétrolière algérienne est providentielle (la loi de finances algérienne pour l'année 2001 avait été calculée avec comme prix de base par baril la somme de 19 dollars. Or, le prix du baril a connu des pics de plus de 30 dollars lors de l'année 2000)⁷. Le gouvernement algérien a pris la décision de créer un fonds de régulation des recettes excédentaires, qu'il sera le seul à gérer, privant ainsi le Parlement algérien de certaines prérogatives essentielles dans le cadre de l'utilisation de cet excédent, qui s'élèverait à pas moins de 210 milliards de francs belges.

L'utilisation de cette somme pour la relance de la croissance, la création d'emplois et la consolidation du système de protection sociale, ne semble pas à l'ordre du jour.

Il est dès lors probable que la situation intérieure algérienne ne cessera de se dégrader dans les années et les mois à venir, quand l'on sait que plus de la moitié de la population algérienne est âgée de moins de vingt ans et que le taux de chômage auquel l'Algérie est confrontée est catastrophique (80% des moins de trente ans sont au chômage).

L'agitation populaire qui, de la Kabylie, se répand aujourd'hui à l'ensemble du territoire algérien est aujourd'hui la preuve de cette tension extrême.

Un sentiment de révolte traverse aujourd'hui non seulement les Kabyles, mais aussi la plus grande partie du peuple algérien. Depuis trois mois, le cycle «contestation-répression» ne fait que se durcir. Les morts se comptent par dizaines.

D'une revendication que l'on pourrait qualifier de strictement berbère à l'origine et qui visait, entre autres à une reconnaissance de la spécificité kabyle (langue parlée amazigh⁸ et culture berbère), et bien que les berbérophones soient très bien intégrés dans la société algérienne, la grogne a aujourd'hui envahi l'ensemble du pays.

⁷ Tussen 1998 en 2000 werd haast een verdubbeling opgetekend van de inkomsten uit de export van koolwaterstoffen, de voornaamste rijkdom van het land... Dat manna van circa 25 miljard EUR is als het ware aan het gewone volk voorbijgegaan (Ignacio RAMONET, *Kabylië*, in: *Le Monde Diplomatique*, juli 2001, blz. 1).

⁸ De preambule bij de Grondwet van 1996 erkent dat de Algerijnse identiteit is gebaseerd op de Arabische, de islamitische en de Imazighen-identiteit.

⁷ « Entre 1998 et 2000, les recettes d'exportation des hydrocarbures, principales richesses, ont quasiment doublé... De cette manne qui s'élève à environ 25 milliards d'euros, le peuple commun ne voit pour ainsi dire rien ». Ignacio RAMONET, *Kabylië*, *Le Monde diplomatique*, juillet 2001, p. 1.

⁸ Le préambule de la Constitution de 1996 reconnaît que l'identité algérienne est fondée sur l'arabité, l'islamité et l'amazighité.

De onderdrukking grijpt overal om zich heen, en om die te rechtvaardigen voert de Algerijnse regering door buitenlandse mogendheden beraamde manipulaties aan en het streven van Kabylïë naar nationale onafhankelijkheid, een onderwerp dat in Algerije bijzonder gevoelig ligt: «Sommigen willen de nationale eenheid, de volkseenheid en de territoriale integriteit in het gedrang brengen»^{[vertaling]⁹}, aldus een verklaring van de heer Bouteflika.

Daartegenover staat dat «de massale mobilisaties van de laatste weken, waaronder de reusachtige manifestatie in Algiers op 14 juni, zijn gevoerd rond nationale ordewoorden en tegen een algemeen beleid dat de hele maatschappij treft. De Kabyliaanse betogers zijn niet in de etnische val getrapt; zij rebelleren in naam van alle Algerijnen voor zover ze Algerijn zijn tegen een systeem dat als verrot wordt beschouwd.»^{[vertaling]¹⁰}

De woede van het Algerijnse volk blijkt evenwel maar gekoppeld te zijn aan één ordewoord: «*Non au mépris et à l'indifférence*» [Neen aan de minachting en de onverschilligheid] (hogra in het Arabisch).

Het politieke bestuur en het staatshoofd, de heer Bouteflika, zijn niet in staat tot enige verzoening en de toestand zou verder kunnen blijven verslechteren, vermits de vaak scherpe tegenstellingen tussen de clan van de heer Bouteflika en de clan van de generaals in het zicht van de huidige rellen zouden kunnen vervagen: «Bouteflika, die in 1999 aan de macht is gekomen, zal niet nalaten zijn generaals eraan te herinneren dat aan zijn handen geen bloed kleeft. Maar wijkt het presidentieel argument niet, nu er onder zijn beleid bijna honderd manifestanten de dood hebben gevonden? Is het bloed waarmee Bouteflika «gedoopt» is, het werk van de militairen die tot de rellen in Kabylïë aanleiding hebben gegeven, alleen met de bedoeling hem internationaal strafrechtelijk vervolgbaar te maken? Velen zijn die mening toegedaan. Het Kabyliaanse bloedbad heeft de twee clans in ieder geval dichter bij elkaar gebracht. (...) Bouteflika deelt voortaan volkomen de macht van de generaals. De militairen hebben er geen enkel belang bij zich van Bouteflika te ontdoen op een ogenblik dat deze, verslagen, geen ander initiatief rest dan zich aan de hun gezag te onderwerpen.»^{[vertaling]¹¹}.

La répression fait rage, et pour justifier celle-ci le gouvernement algérien invoque des manipulations ourdies par des puissances étrangères et un désir kabyle d'indépendance nationale, sujet particulièrement sensible en Algérie : «*Certains désirent porter atteinte à l'unité nationale, l'unité du peuple et l'intégrité territoriale*»⁹, a déclaré M. Bouteflika.

Or, «*les mobilisations massives de ces dernières semaines, dont la gigantesque manifestation d'Alger du 14 juin, ont été conduites autour de mots d'ordre nationaux et contre une politique générale qui touche l'ensemble de la société. Les manifestants kabyles ont refusé de tomber dans le piège ethnique, ils se rebellent au nom de tous les Algériens en tant qu'Algériens contre un système qu'ils considèrent pourri.*»¹⁰

La colère du peuple algérien ne semble tenir cependant qu'à un seul mot d'ordre : «*Non au mépris et à l'indifférence*» (hogra en arabe).

Le pouvoir politique et le chef de l'Etat, M. Bouteflika, sont incapables d'adopter un profil de conciliation et la situation pourrait continuer d'empirer puisque les dissensions parfois vives entre le clan de M. Bouteflika et le clan des généraux, pourraient s'effacer face aux émeutes actuelles : «*Arrivé au pouvoir en 99, Bouteflika ne rate pas une occasion de rappeler aux généraux que lui, «n'a pas de sang sur les mains». Avec la mort de près d'une centaine de manifestants sous son mandat, l'argument présidentiel cède ? Le «baptême du sang» de Bouteflika est-il le fait des militaires qui auraient provoqué les émeutes de Kabylie dans le seul but de le rendre passible, tout comme ils le sont eux-mêmes, de la Justice internationale ? Beaucoup le pensent. En tout cas, la boucherie kabyle a rapproché les deux clans. (...) Bouteflika est, désormais, complètement intégré au pouvoir des généraux. Les militaires n'ont aucun intérêt à se débarrasser de Bouteflika au moment où ce dernier, vaincu, n'a d'autre initiative que de se soumettre à leur autorité.*»¹¹

⁹ Thierry FIORILLI, *Le Soir*, 29 mei 2001.

¹⁰ Ignacio RAMONET, Kabylïë, *Le Monde diplomatique*, juli 2001, blz. 1.

¹¹ Francis DAVID, *Le Soir*, 20 juni 2001.

⁹ Thierry FIORILLI, *Le Soir*, 29 mai 2001.

¹⁰ Ignacio RAMONET, Kabylie, *Le Monde diplomatique*, juillet 2001, p.1.

¹¹ Francis DAVID, *Le Soir*, 20 juin 2001.

De huidige situatie in Algerije is bijzonder ernstig, zowel voor het Algerijnse volk als voor de Algerijnse democratie.

Nu het internationale strafrecht nader vorm krijgt, moeten zeer duidelijke signalen worden gezonden naar degenen die massaal de mensenrechten schenden en vervolgens internationale rechtsbeginselen inroepen (met name het beginsel van de niet-inmenging in binnenlandse staatszaken) om zich van algehele straffeloosheid te verzekeren.

Alle democraten hebben de plicht vaak in bijna algehele onverschilligheid gepleegde flagrante en massale schendingen van de rechten van de mens aan te klagen en ervoor te zorgen dat zones waar de wetteloosheid heerst, waar die zich ook bevinden, ophouden te bestaan.

Die plicht is des te dwingender, daar in het kader van de partnerschappen tussen Europa en de mediterrane zone de schendingen van de mensenrechten niet kunnen worden toegedekt en de democratische dialoog immer de te volgen weg moet blijven.

Deze resolutie nodigt de regering daarom uit bepaalde maatregelen te nemen, met name door de Europese Unie ertoe aan te zetten een strenger beleid te voeren ten aanzien van misbruiken die een maatschappij met zo'n buitengewone mogelijkheden nochtans dagelijks ondermijnen, en door alle Algerijnen duidelijk te maken dat er geen sprake kan zijn van straffeloosheid voor degenen die de meest elementaire rechten schenden, of ze nu islamitische terroristen of militaire en politieke gezagsdragers zijn.

La situation actuelle en Algérie est extrêmement grave, tant pour le peuple algérien que pour la démocratie algérienne.

A l'heure où la justice pénale internationale continue à prendre forme, des signaux très clairs doivent être envoyés à ceux qui violent massivement les droits de l'Homme, puis invoquent des principes de droit international (notamment le principe de la non-ingérence dans les affaires intérieures d'un Etat) afin de s'assurer une impunité totale.

Il est du devoir de tous les démocrates de dénoncer les violations flagrantes et massives des droits de l'Homme, réalisées bien souvent dans l'indifférence quasi-générale, et de faire en sorte que des zones de non-droit, où qu'elles se trouvent, cessent d'exister.

Ce devoir est d'autant plus grand que dans le cadre de partenariats entre l'Europe et la zone méditerranéenne, on ne peut cautionner les violations des droits de l'Homme et que le dialogue démocratique doit rester, toujours, la seule voie à suivre.

La présente résolution invite donc le gouvernement à prendre certaines mesures, en incitant notamment l'Union européenne à une politique plus ferme vis-à-vis d'abus qui, tous les jours, minent une société aux potentialités pourtant tellement extraordinaires, et en indiquant de manière claire à l'ensemble des algériens qu'il ne saurait être question d'une quelconque impunité pour ceux qui violent, terroristes islamistes ou responsables militaires et politiques, leurs droits les plus élémentaires.

Claudine DRION (AGALEV-ECOLO)
Leen LAENENS (AGALEV-ECOLO)

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

1) Gelet op de buitengewoon ernstige toestand van de mensenrechten in Algerije;

2) Overwegende dat gewapende groepen bestaande uit religieuze radicalen zich in Algerije van het terrorisme bedienen om hun doeleinden te realiseren, en dat dit soort terrorisme vaak de onschuldige burgerbevolking op het oog heeft;

3) Overwegende dat sommige Algerijnse hogere officieren en generaals, al dan niet op rust, en ook Algerijnse politieke leiders, verantwoordelijkheid dragen met betrekking tot talrijke schendingen van de mensenrechten in Algerije, in het bijzonder in het kader van de huidige onderdrukking bij volksmanifestaties;

4) Overwegende dat de Algerijnse Staat talrijke internationale verdragen over de rechten van de mens heeft ondertekend, zoals:

- het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten;
- het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten;
- het facultatieve protocol met betrekking tot het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten;
- het Internationaal Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie;
- het Verdrag betreffende afschaffing van alle vormen van discriminatie van de vrouw;
- de Conventie houdende verbod op marteling en bestraffing van wreed en onmenselijk gedrag;
- de Overeenkomst inzake de rechten van het kind.

5) Overwegende dat de Algerijnse regering en haar leger, alsook de Algerijnse terroristische groeperingen in dit geval talrijke in die internationale verdragen vervatte bepalingen niet naleven, zelfs niet de elementaire rechtsregels inzake gewapende conflicten met betrekking tot de burgerbevolking;

6) Gelet op het voorstel van resolutie van het Europees Parlement van 18 januari 2001 over de toestand in Algerije;

PROPOSITION DE RÉOLUTION

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

1) Considérant la situation extrêmement grave des droits de l'Homme en Algérie ;

2) Considérant que des groupes armés formés de radicaux religieux usent du terrorisme en Algérie pour parvenir à leurs fins, et que ce terrorisme vise souvent des populations civiles innocentes ;

3) Considérant que certains officiers supérieurs et généraux algériens, actifs ou à la retraite, ainsi que des responsables politiques algériens, portent la responsabilité de nombreuses violations des droits de l'Homme en Algérie, en particulier dans le cadre de la répression qui s'exerce actuellement lors de manifestations populaires ;

4) Considérant que l'Etat algérien est partie à de nombreux traités internationaux concernant les Droits de l'Homme comme :

- le pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels ;
- le pacte international relatif aux droits civils et politiques ;
- le protocole facultatif se rapportant au pacte international relatif aux droits civils et politiques ;
- la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale ;
- la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discriminations à l'égard des femmes ;
- la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants ;
- la Convention relative aux droits de l'enfant.

5) Considérant que le gouvernement algérien et son armée, ainsi que les groupes terroristes algériens, ne respectent pas, en l'occurrence, bon nombre des dispositions contenues dans ces traités internationaux ni même les règles élémentaires du droit des conflits armés en ce qui concerne les populations civiles;

6) Considérant la proposition de résolution du Parlement européen sur la situation en Algérie du 18 janvier 2001 ;

7) Overwegende dat een associatieverdrag tussen de Europese Unie en Algerije maar kan worden gesloten als de Algerijnse regering de mensenrechten en het bestaan van een democratische dialoog eerbiedigt;

8) Overwegende dat de instabiliteit in Algerije ook een factor van instabiliteit betekent voor de hele Maghreb, en zelfs voor de Europese landen;

VRAAGT DE REGERING:

A. Zich vastberaden in te spannen bij alle EU-partnerlanden, opdat er een einde zou komen aan de export van wapens en anti-oproermaterieel van de Europese Unie naar Algerije;

B. Er bij de Algerijnse regering op aan te dringen, opdat de democratische rechten inzake persvrijheid en het vrij verkeer van personen opnieuw worden gewaarborgd;

C. De Verenigde Naties te verzoeken een speciale internationale strafrechtbank in te stellen om de verantwoordelijken voor de oorlogsmisdaden en de misdaden tegen de menselijkheid in Algerije — wie die ook mogen zijn — te berechten;

D. De andere EU-lidstaten en het Europees Parlement te verzoeken de onderhandelingen die momenteel met Algerije over het sluiten van een associatieverdrag worden gevoerd, op te schorten;

E. Iedere Algerijnse burger die door de terroristische groeperingen of/en het Algerijnse leger wordt bedreigd en die op zoek is naar hulp en bescherming, op het Belgische grondgebied welwillend te ontvangen, en wel door de toekenning van voorlopig asiel, voor zover die voorlopige vluchtelingen zich ertoe verbinden die gastvrijheid niet te misbruiken om hier schuilplaatsen op te richten van waaruit terroristische bewegingen kunnen opereren.

28 september 2001

7) Considérant que la conclusion d'un traité d'association entre l'Union européenne et l'Algérie ne peut être réalisée sans le respect par le gouvernement algérien des droits de l'Homme et l'existence d'un dialogue démocratique ;

8) Considérant que l'instabilité en Algérie est aussi un facteur d'instabilité pour l'ensemble du Maghreb, voire même pour les pays européens.

DEMANDE AU GOUVERNEMENT :

A. D'œuvrer fermement auprès de l'ensemble des pays partenaires de l'Union européenne afin que cessent les exportations d'armes et de matériel anti-émeutes en provenance de l'Union européenne vers l'Algérie ;

B. D'œuvrer auprès du gouvernement algérien afin que les droits démocratiques en matière de liberté de la presse et de liberté de circulation des personnes soient à nouveau garantis ;

C. D'intervenir auprès des Nations Unies pour obtenir la mise en place d'un tribunal pénal international *ad hoc* afin de juger les responsables, quels qu'ils soient, de crimes de guerre et de crimes contre l'humanité en Algérie ;

D. D'intervenir auprès des autres pays membres de l'Union européenne et du Parlement européen afin que soient suspendues les négociations actuellement menées avec l'Algérie sur la conclusion d'un traité d'association ;

E. D'accueillir favorablement sur le territoire national belge tout citoyen algérien, menacé par les groupes terroristes ou/et par l'armée algérienne et qui chercherait aide et protection, et ce par l'octroi de l'asile provisoire, pour autant que ces réfugiés provisoires s'engagent à ne pas utiliser cette hospitalité pour organiser des bases arrières opérationnelles de mouvements terroristes.

28 septembre 2001

Claudine DRION (AGALEV-ECOLO)
Leen LAENENS (AGALEV-ECOLO)